

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 12



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

56. évfolyam

2013. január 16.

Közléményszám	Tartalom	Oldal
II Közlemények		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
Európai Bizottság		
2013/C 12/01	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	1
IV Tájékoztatások		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK		
Európai Bizottság		
2013/C 12/02	Euroátváltási árfolyamok	6
Számvevőszék		
2013/C 12/03	22/2012. sz. különjelentés: „Az Európai Integrációs Alap és az Európai Menekültügyi Alap eredményesen járul-e hozzá a harmadik országok állampolgárainak integrációjához?”	7

HU

 Ár:
3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2013/C 12/04	Felszámolási eljárás – Határozat felszámolási eljárás megindításáról a Lemma Europe Insurance Company Limited ellen (Közzététel a biztosítóintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló 2001/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 14. cikke alapján)	8
--------------	---	---

Helyesbítések

2013/C 12/05	Helyesbítés a versenyképességi és innovációs keretprogram (2007–2013) részeként az információs és kommunikációs technológiára vonatkozó politika támogatási program 2012-es munkaprogramjának keretében szóló ajánlattételi felhíváshoz (HL C 396., 2012.12.21.)	9
--------------	--	---

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/C 12/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2012.9.28.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34732 (12/N)	
Tagállam	Olaszország	
Régió	Sardegna	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	BULGas-FiberSar — Infrastrutturazione e gestione di una rete NGAN in Sardegna sfruttando la concomitanza con le opere di scavo della rete del gas	
Jogalap	Articolo 30 decreto-legge 6 luglio 2011, n. 98 Disposizioni urgenti per la stabilizzazione finanziaria convertito con modificazioni dalla L. 15 luglio 2011, n. 111 (in G.U. 16.7.2011, n. 164); Deliberazione n. 25/18 del 1.7.2010.	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Ágazati fejlesztés, Regionális fejlesztés	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 83 millió EUR Éves költségvetés: 83 millió EUR	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2013.12.31-ig	
Gazdasági ágazat	Távközlés	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Regione Sardegna Via Posada snc 09122-Cagliari CA ITALIA	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.12.18.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.35376 (12/N)	
Tagállam	Franciaország	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Aides à l'expression radiophonique	
Jogalap	Loi n° 86-1067 du 30 septembre 1986 relative à la liberté de communication. Loi n° 2008-1425 du 27 décembre 2008 de finances pour 2009. Décret n° 2006-1067 du 25 août 2006 pris pour l'application de l'article 80 de la loi n° 86-1067 du 30 septembre 1986 relative à la liberté de communication.	
Az intézkedés típusa	Program	Radio broadcasters
Célkitűzés	Kultúra	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 290 millió EUR Éves költségvetés: 29 millió EUR	
Támogatás intenzitása	50 %	
Időtartam	2013.1.1–2022.1.1.	
Gazdasági ágazat	Rádió műsorszolgáltatás	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	SGAE 68 rue de Bellechasse 75700 Paris FRANCE	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.11.5.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.35521 (12/N)	
Tagállam	Ausztria	
Régió	Kaernten	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Verlängerung der Beihilfenregelung „Übernahme von Bürgschaften für Defensivmaßnahmen“ für KMU in Kärnten	
Jogalap	Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz, LGBL. Nr. 6/1993 i.d.g.F Richtlinie für die Übernahme von Bürgschaften durch das Land Kärnten für Defensivmaßnahmen; der Beschluss des Kärntner Landtages im Hinblick auf die Haftungsermächtigung ist noch einzuholen.	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Nehézségekkel küzdő vállalkozások szerkezetátalakítása	
Támogatás formája	Kézességvállalás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 2,50 millió EUR Éves költségvetés: 1 millió EUR	
Támogatás intenzitása	80 %	
Időtartam	2012.10.10–2014.12.31.	
Gazdasági ágazat	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Mag. Gudrun Köberl Amt der Kärntner Landesregierung	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.11.5.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.35523 (12/N)	
Tagállam	Ausztria	
Régió	Salzburg	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Verlängerung der „Bürgschaftsrichtlinien des Landes Salzburg für KMU“	
Jogalap	Richtlinie für die Übernahme von Bürgschaften durch die Bürgschaftsbank Salzburg GmbH, Punkt 3. Bürgschaften für Betriebsfestigungs-kredite	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Nehézségekkel küzdő vállalkozások szerkezetátalakítása	
Támogatás formája	Kezességvállalás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 6 millió EUR Éves költségvetés: 2 millió EUR	
Támogatás intenzitása	80 %	
Időtartam	2009.10.10–2013.12.31.	
Gazdasági ágazat	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Bürgschaftsbank Salzburg GmbH Faberstraße 18 5027 Salzburg ÖSTERREICH	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.11.5.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.35527 (12/N)	
Tagállam	Ausztria	
Régió	Oberoesterreich	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Konsolidierungsmaßnahmen im Rahmen der Bürgschaftsrichtlinien der Oberösterreichischen Kreditgarantiesellschaft m. b. H. (OÖ KGG)	
Jogalap	Bürgschaftsrichtlinien für Konsolidierungskredite	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Nehézségekkel küzdő vállalkozások szerkezetátalakítása	
Támogatás formája	Kezességvállalás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 6 millió EUR Éves költségvetés: 5 millió EUR	
Támogatás intenzitása	80 %	
Időtartam	2012.10.10–2013.12.31.	
Gazdasági ágazat	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	OÖ. Kreditgarantiesellschaft m.b.H Hessenplatz 3 4020 Linz ÖSTERREICH	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2013. január 15.

(2013/C 12/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,3327	AUD Ausztrál dollár	1,2653
JPY Japán yen	118,04	CAD Kanadai dollár	1,3142
DKK Dán korona	7,4625	HKD Hongkongi dollár	10,3323
GBP Angol font	0,83025	NZD Új-zélandi dollár	1,5886
SEK Svéd korona	8,6338	SGD Szingapúri dollár	1,6332
CHF Svájci frank	1,2358	KRW Dél-Koreai won	1 408,36
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	11,6870
NOK Norvég korona	7,3995	CNY Kínai renminbi	8,2837
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,5605
CZK Cseh korona	25,613	IDR Indonéz rúpia	12 854,28
HUF Magyar forint	294,72	MYR Maláj ringgit	4,0114
LTL Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	54,101
LVL Lett lats	0,6972	RUB Orosz rubel	40,3430
PLN Lengyel zloty	4,1200	THB Thaiföldi baht	40,008
RON Román lej	4,3905	BRL Brazil real	2,7157
TRY Török líra	2,3623	MXN Mexikói peso	16,8880
		INR Indiai rúpia	72,7990

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

SZÁMVEVŐSZÉK

22/2012. sz. különjelentés: „Az Európai Integrációs Alap és az Európai Menekültügyi Alap eredményesen járul-e hozzá a harmadik országok állampolgárainak integrációjához?”

(2013/C 12/03)

Az Európai Számvevőszék tudatja, hogy megjelent a 22/2012. sz., „Az Európai Integrációs Alap és az Európai Menekültügyi Alap eredményesen járul-e hozzá a harmadik országok állampolgárainak integrációjához?” című különjelentése.

A jelentés elolvasható, illetve letölthető az Európai Számvevőszék honlapján: <http://eca.europa.eu>

A jelentés nyomtatott formában ingyenesen megrendelhető a Számvevőszék alábbi címén:

European Court of Auditors
Unit 'Audit: Production of Reports'
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1

E-mail: eca-info@eca.europa.eu

vagy az EU-Könyvesbolt elektronikus megrendelőlapjának kitöltésével.

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Felszámolási eljárás

Határozat felszámolási eljárás megindításáról a Lemma Europe Insurance Company Limited ellen

(Közzététel a biztosítóintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló 2001/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 14. cikke alapján ⁽¹⁾)

(2013/C 12/04)

Biztosítótársaság	Lemma Europe Insurance Company Limited The Tower Office Marina Bay GIBRALTAR
A határozat időpontja, hatálybalépése és típusa	2012. szeptember 28. Hatálybalépés: 2012. szeptember 28. Felszámolási eljárás megindítása
Illetékes hatóságok	Supreme Court of Gibraltar (Gibraltár Legfelsőbb Bírósága) Chancery Jurisdiction (központi kerület) 277 Main Street GIBRALTAR
Felügyeleti hatóság	Financial Services Commission (Pénzügyi szolgáltatások Bizottsága) Suite 3, Ground Floor Atlantic Suites Europort Avenue PO Box 940 GIBRALTAR
Ideiglenesen kinevezett felszámoló	Frederick White Grant Thornton (Gibraltar) Limited 6A Queensway PO Box 64 GIBRALTAR Tel. +350 200 45502 Fax +350 200 51071 E-mail: lemma@gi.gt.com
Alkalmazandó jog	Gibraltár Section 235, Companies Act, 1930 (a társaságokról szóló 1930. évi törvény 235. szakasza)

⁽¹⁾ HL L 110., 2001.4.20., 28. o.

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a versenyképességi és innovációs keretprogram (2007–2013) részeként az információs és kommunikációs technológiára vonatkozó politika támogatási program 2012-es munkaprogramjának keretében szülő ajánlattételi felhíváshoz

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 396., 2012. december 21.)

(2013/C 12/05)

A címlapon és a 20. oldalon, a címben:

a következő szövegrész: „... támogatási program 2012-es munkaprogramjának keretében”

helyesen: „... támogatási program 2013-as munkaprogramjának keretében”

A 20. oldalon, az első bekezdésben:

a következő szövegrész: „... 2012-es munkaprogramjának keretében kiírt ajánlattételi felhívásról.”

helyesen: „... 2013-as munkaprogramjának keretében kiírt ajánlattételi felhívásról.”

2013-as előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 420 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	910 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	Az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	Többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	A vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU